



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura

Anno 2016

XV. Legislaturperiode

2016

PROPOSTA DI DELIBERA

N. 33

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

NR. 33

PROPOSTA DI DELIBERA

Rigetto della domanda di istituzione del nuovo Comune di “Malè Val di Sole” mediante fusione dei Comuni di Caldes, Croviana e Malè, aperta ai Comuni di Cavizzana e Terzolas, in relazione all’esito non complessivamente favorevole del referendum consultivo svoltosi il 22 maggio 2016 negli stessi Comuni (articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni)

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

Zurückweisung des Antrags auf Errichtung der neuen Gemeinde „Malè Val di Sole“ durch den Zusammenschluss der Gemeinden Caldes, Croviana und Malè, der auch den Gemeinden Cavizzana und Terzolas offen steht, aufgrund der nicht allgemeinen Zustimmung anlässlich der in genannten Gemeinden am 22. Mai 2016 durchgeführten Volksbefragung (Artikel 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen)

PRESENTATA

**SU RICHIESTA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

EINGEBRACHT

**AUF ANTRAG DES
REGIONALAUSSCHUSSES**

IN DATA 30 GIUGNO 2016

AM 30. JUNI 2016

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE

Viste le deliberazioni consiliari dei Comuni di Caldes, Croviana e Malè, rispettivamente n. 1 del 28 gennaio 2016, n. 2 del 28 gennaio 2016 e n. 1 del 29 gennaio 2016, con le quali si chiedeva alla Regione l'avvio della procedura di fusione dei medesimi in un nuovo Comune denominato "Malè Val di Sole" con capoluogo nell'abitato di Malè e con decorrenza dal 1° gennaio 2020;

Ricordato che tutte e tre le citate deliberazioni consiliari autorizzavano la partecipazione alla fusione anche agli altri Comuni appartenenti all'ambito di gestione associata obbligatoria (Terzolas, Cavizzana e Rabbi) "a condizione che la proposta di fusione, se ottenga il quorum necessario, faccia proprie le indicazioni già espresse dai comuni promotori, così come la denominazione e il capoluogo del nuovo comune" e "a patto che l'eventuale esito negativo della formula di referendum allargato non precluda il buon esito della analoga concorrente consultazione che, raggiunti i voti validi necessari, abbia a riferimento la formula pensata per i tre Comuni, le cui iniziative sono passate attraverso l'espressione della volontà delle rispettive Assemblee.";

Vista la domanda pervenuta con nota di data 1° febbraio 2016 a firma del portavoce del "Comitato Val di Sole più unita" corredata delle sottoscrizioni degli elettori del Comune di Terzolas per l'avvio della procedura di fusione del Comune di Terzolas con i Comuni di Croviana, Malè e Caldes, aperta anche ai Comuni di Cavizzana e Rabbi, per la costituzione del nuovo Comune di Malè Val di Sole, con capoluogo nell'abitato di Malè;

Vista altresì la domanda pervenuta con nota di data 1° febbraio 2016 a firma del portavoce del "Comitato Val di Sole più unita" corredata delle sottoscrizioni degli elettori del Comune di Cavizzana per l'avvio della

Aufgrund der Ratsbeschlüsse der Gemeinden Caldes, Croviana und Malè jeweils vom 28. Jänner 2016, Nr. 1, vom 28. Jänner 2016, Nr. 2 und vom 29. Jänner 2016, Nr. 1, mit denen die Region um die Einleitung des Verfahrens zwecks Zusammenschluss genannter Gemeinden zur neuen Gemeinde „Malè Val di Sole“ mit Hauptort Malè und Wirkung vom 1. Jänner 2020 ersucht wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass die drei erwähnten Ratsbeschlüsse auch die anderen von der obligatorischen gemeinsamen Führung betroffenen Gemeinden (Terzolas, Cavizzana und Rabbi) ermächtigt haben, am Zusammenschluss unter der Bedingung teilzunehmen, dass dieser bei Erreichung des erforderlichen Quorums gemäß den Vorgaben der initiierenden Gemeinden sowie mit derselben Benennung und demselben Hauptort der neuen Gemeinde erfolgt und dass das eventuelle negative Ergebnis der erweiterten Volksabstimmung das positive Ergebnis – bei Erreichung der erforderlichen gültigen Stimmen – der Volksabstimmung über den Zusammenschluss der drei Gemeinden nicht beeinträchtigt, deren Initiative Ausdruck des Willens des jeweiligen Gemeinderates ist;

Nach Einsichtnahme in den am 1. Februar 2016 eingegangenen, vom Sprecher des „Comitato Val di Sole più unita“ unterzeichneten und mit den Unterschriften der Wahlberechtigten der Gemeinde Terzolas versehenen Antrag für die Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinde Terzolas mit den Gemeinden Croviana, Malè und Caldes, der auch den Gemeinden Cavizzana und Rabbi offen steht, zwecks Errichtung der neuen Gemeinde Malè Val di Sole mit Hauptort Malè;

Nach Einsichtnahme weiters in den am 1. Februar 2016 eingegangenen, vom Sprecher des „Comitato Val di Sole più unita“ unterzeichneten und mit den Unterschriften der Wahlberechtigten der Gemeinde

procedura di fusione del Comune di Cavizzana con i Comuni di Croviana, Malè e Caldes, aperta anche ai Comuni di Terzolas e Rabbi, per la costituzione del nuovo Comune di Malè Val di Sole, con capoluogo nell'abitato di Malè;

Preso atto che con riferimento al Comune di Rabbi non era stata presentata alcuna domanda per l'avvio del procedimento di fusione;

Ricordato che le domande di avvio del procedimento di fusione relative ai Comuni di Terzolas e di Cavizzana erano corredate di un elenco di sottoscrizioni che superano il 20 per cento degli elettori iscritti nelle rispettive liste elettorali, esclusi i cittadini iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero;

Vista la deliberazione n. 236 di data 26 febbraio 2016, con la quale, ai sensi dell'articolo 1, secondo comma, della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni, la Giunta provinciale di Trento ha espresso parere favorevole sulla domanda per l'istituzione del nuovo Comune di Malè Val di Sole, mediante fusione dei Comuni di Malè, Caldes, Croviana, Cavizzana e Terzolas;

Vista la deliberazione n. 58 di data 31 marzo 2016, con la quale la Giunta regionale ordinava la votazione per referendum consultivo fra tutti gli elettori dei Comuni di Caldes, Croviana, Cavizzana, Malè e Terzolas, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica n. 670/1972 e successive modificazioni e della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, nella giornata di domenica 22 maggio 2016;

Visto l'articolo 31-*bis*, terzo comma, della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, in base al quale il referendum si

Cavizzana vorsehenen Antrag für die Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinde Cavizzana mit den Gemeinden Croviana, Malè und Caldes, der auch den Gemeinden Terzolas und Rabbi offen steht, zwecks Errichtung der neuen Gemeinde Malè Val di Sole mit Hauptort Malè;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Gemeinde Rabbi keinen Antrag auf Einleitung des Zusammenschlussverfahrens eingereicht hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Anträge auf Einleitung des Zusammenschlussverfahrens betreffend die Gemeinden Terzolas und Cavizzana mit einer Liste von Unterschriften versehen waren, die 20 Prozent der in den jeweiligen Wählerlisten eingetragenen Wahlberechtigten überschreiten, wobei die im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger eingetragenen Personen ausgeschlossen sind;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 26. Februar 2016, Nr. 236, mit dem die Landesregierung Trient im Sinne des Artikels 1 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen dem Antrag auf Errichtung der neuen Gemeinde Malè Val di Sole durch Zusammenschluss der Gemeinden Malè, Caldes, Croviana, Cavizzana und Terzolas zugestimmt hat;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 31. März 2016, Nr. 58, in dem diese im Sinne des Artikels 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 670/1972 mit seinen späteren Änderungen und des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen die Anberaumung einer Volksbefragung unter allen in den Gemeinden Caldes, Croviana, Cavizzana, Malè und Terzolas ansässigen Wahlberechtigten für Sonntag den 22. Mai 2016 angeordnet hat;

Aufgrund des Artikels 31-*bis* Absatz 3 des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen, laut dem das Ergebnis

intende abbia dato esito negativo qualora per la formula sottoposta a votazione non sia stata raggiunta la percentuale di voti positivi di almeno il 50 per cento di quelli validamente espressi;

Vista la tabella riepilogativa della votazione per referendum che riporta i seguenti risultati:

der Volksbefragung als ablehnend gilt, wenn die Ja-Stimmen nicht wenigstens 50 vom Hundert der gültig abgegebenen Stimmen entsprechen;

Nach Einsichtnahme in die nachstehende Übersicht der Ergebnisse der Volksbefragung:

COMUNI DI CALDES, CROVIANA E MALÈ FUSIONE APERTA AI COMUNI DI CAVIZZANA E TERZOLAS GEMEINDEN CALDES, CROVIANA UND MALÈ DEN GEMEINDEN CAVIZZANA UND TERZOLAS OFFEN STEHENDER ZUSAMMENSCHLUSS REFERENDUM CONSULTIVO 22 MAGGIO 2016 VOLKSBEFRAGUNG VOM 22. MAI 2016 ISTITUZIONE DEL NUOVO COMUNE DI "MALÈ VAL DI SOLE" ERRICHTUNG DER NEUEN GEMEINDE „MALÈ VAL DI SOLE“ Risultato finale Endergebnis												
COMUNE	ELETTORI	ELETTORI ISCRITTI AIRE	ELETTORI PER CALCOLO QUORUM	VOTANTI	% VOTANTI	VOTI VALIDI	FAVOREVOLI SI	% SU VOTI VALIDI	CONTRARI NO	% SU VOTI VALIDI	SCHEDE BIANCHE	SCHEDE NULLE
GEMEINDE	WAHL-BERECHTIGTE	IM AIRE EINGETRAGENE WAHL-BERECHTIGTE	WAHL-BERECHTIGTE FÜR DIE BERECHNUNG DES QUORUMS	ABSTIMMENDE	% ABSTIMMENDE	GÜLTIGE STIMMEN	JA-STIMMEN	% DER GÜLTIGEN STIMMEN	NEIN-STIMMEN	% DER GÜLTIGEN STIMMEN	LEERE STIMMZETTEL	NICHTIGE STIMMZETTEL
CALDES	901	75	826	502	60,77%	496	259	52,22%	237	47,78%	1	5
CROVIANA	523	10	513	373	72,71%	371	166	44,74%	205	55,26%	0	2
MALÈ	1.803	208	1.595	807	50,60%	797	723	90,72%	74	9,28%	5	5
CAVIZZANA	210	11	199	136	68,34%	134	60	44,78%	74	55,22%	2	0
TERZOLAS	510	17	493	393	79,72%	389	229	58,87%	160	41,13%	2	2

Accertato come l'esito della votazione per referendum consultivo non sia stato complessivamente favorevole alle domande presentate dalle Amministrazioni comunali e dal "Comitato Va di Sole più unita", in quanto nei Comuni di Cavizzana e Croviana i voti contrari alla fusione hanno prevalso sui voti favorevoli;

Visto l'articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni, in base al quale "Entro trenta giorni dallo svolgimento della votazione per referendum la Giunta regionale trasmette al Consiglio regionale:

Nach Feststellung der Tatsache, dass in der Volksbefragung die allgemeine Zustimmung zu den von den Gemeindeverwaltungen und von „Comitato Val di Sole più unita“ eingereichten Anträgen nicht erreicht wurde, da in den Gemeinden Cavizzana und Croviana mehr Nein-Stimmen als Ja-Stimmen abgegeben wurden;

Aufgrund des Artikels 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen, der Folgendes besagt: „Innerhalb von dreißig Tagen nach der Abwicklung der Abstimmung durch Volksbefragung übermittelt der

- nel caso in cui l'esito della votazione sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, il relativo disegno di legge;
- nel caso in cui l'esito della votazione non sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, una proposta di deliberazione contenente la reiezione della domanda.”;

Visto l'articolo 7 del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (Norme di attuazione dello Statuto speciale del Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali) e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni (Ordinamento dei Comuni), ed in particolare gli articoli 5 e 8;

Vista la legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 (Sull'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o del capoluogo dei Comuni) e successive modificazioni;

Su proposta della Giunta regionale,

nella seduta del, a di voti legalmente espressi,

delibera

1. di non accogliere le domande formulate dai Comuni di Caldes, Croviana, Malè e dal

Regionalausschuss dem Regionalrat:

- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag erbracht hat, den entsprechenden Gesetzentwurf;
- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag nicht erbracht hat, einen Beschlussvorschlag zur Rückverweisung des Antrages.“;

Aufgrund des Artikels 7 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 mit seinen späteren Änderungen genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Aufgrund des Artikels 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region) mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 mit seinen späteren Änderungen (Gemeindeordnung) und insbesondere der Artikel 5 und 8;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 (Ausübung des Referendums bei Errichtung neuer Gemeinden, Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden) mit seinen späteren Änderungen;

Auf Vorschlag der Regionalregierung,

in der Sitzung vom mit rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

beschließt

der Regionalrat von Trentino-Südtirol,

1. dem Antrag der Gemeinden Caldes, Croviana, Malè und des „Comitato Val di

“Comitato Val di Sole più unita” intese a ottenere l’istituzione del nuovo Comune di “Malè Val di Sole” mediante la fusione dei Comuni di Malè, Caldes, Croviana, Cavizzana e Terzolas.

Sole“ auf Errichtung der neuen Gemeinde „Malè Val di Sole“ durch Zusammenschluss der Gemeinden Malè, Caldes, Croviana, Cavizzana und Terzolas nicht stattzugeben.

2. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region zu verfügen.